

PHS959.

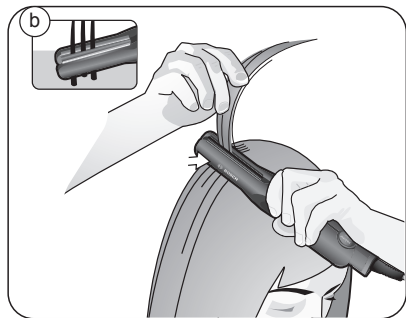
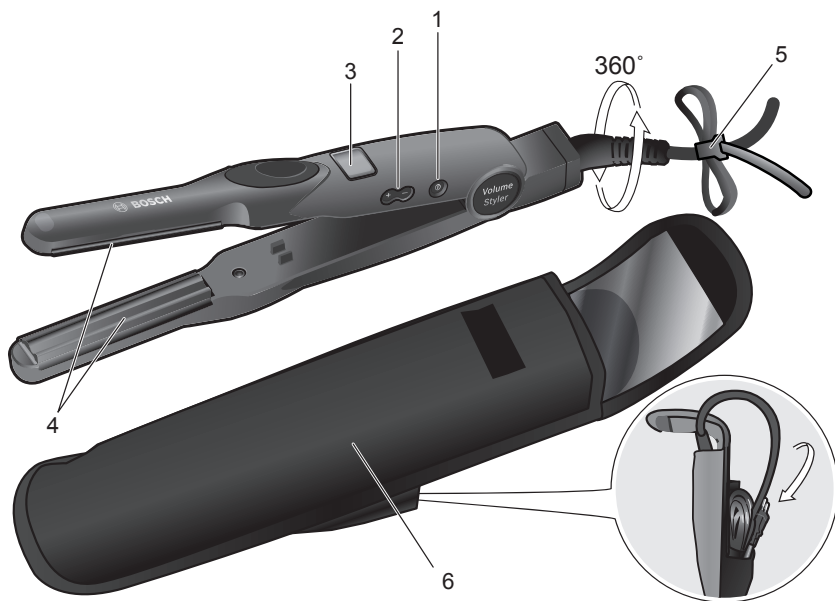


BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

de	2
en	5
fr	7
it	10
nl	12
da	15
no	17
sv	20
fi	22
es	25
pt	28
el	30
tr	34
pl	39
hu	42
uk	44
ru	47
ar	52



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch.

Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterräumen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Gerät nur nach Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Kinder vom Gerät fernhalten.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht

- mit heißen Teilen in Berührung bringen
- über scharfe Kanten ziehen
- als Tragegriff benutzen.

Die Heizplatten werden heiß. Das Gerät nur an den Griffbereichen anfassen. Nur an trockenen Haaren, keinesfalls an Kunststoffhaaren anwenden.

Das Gerät nur auf hitzeunempfindliche Flächen ablegen.

Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Bädewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Lebensgefahr

Gerät nie mit Wasser in Berührung bringen. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät, deshalb nach Gebrauch und bei Unterbrechung während der Benutzung den Stecker ziehen.

Zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstrom-Schutzschalters bis 30 mA in die Hausinstallation. Bitte von einem Elektroinstallateur beraten lassen.

Teile und Bedienelemente

- 1 EIN/AUS Schalter
- 2 Temperaturwähler +/- (min. 120°C – max. 200°C)
- 3 Display
- 4 Heizplatten in Wellenform
- 5 Kabelclip
- 6 Aufbewahrungstasche (hitzebeständig)

Inbetriebnahme

- Das Gerät einstecken und auf die Hitze unempfindliche Aufbewahrungstasche legen.
- Den Schalter **1** zum Einschalten ca. 1 Sekunde gedrückt halten, im Display **3** leuchtet die voreingestellte Temperatur 150°C auf.
- Nun kann die gewünschte Temperatur am Temperaturwähler **2** in 10er Schritten 120°C bis 200°C eingestellt werden:
 - bis 140°C für feines, glattes Haar
 - ca. 180°C für normales, welliges Haar
 - ab 180°C für starkes, lockiges Haar. **Tipp:** Bei geschädigtem Haar die Temperaturen reduzieren (ideal sind ca. 140°C) um das Haar zu schonen.
- Das Gerät heizt auf. Ist die Temperatur erreicht, erscheint zusätzlich READY im Display.

Info: Zum Ausschalten den Schalter **1** ca. 1 Sekunde gedrückt halten.

Anwendung



Verbrennungsgefahr!

Keinesfalls Hautflächen (Kopfhaut oder Ohren) berühren.

Mit dem Volumen Styler kann dem Haar mehr Volumen am Haaransatz gegeben werden. Die Haare werden am Ansatz gewellt, dadurch wird es auf natürliche Art angehoben.

- Das Gerät nur im trockenen Haar verwenden.

Info: Häufige Anwendung kann das Haar strapazieren.

Die gleichmäßige Wärmeabgabe der Heizplatten ist besonders schonend für das Haar.

Haare stylen (Bild a, b und c)

Das Gerät ist für Lang- und Kurzhaar geeignet.

- Das gekämmte Haar in gleichmäßig breite Strähnen einteilen (ca. 2 cm breit).
- Eine vorbereitete Strähne am Haaransatz zwischen die Platten legen.
- Die Platten zusammendrücken und ca. 2 Sekunden geschlossen halten.
- Alle gewünschten Strähnen so behandeln.
- Oberstes Deckhaar glatt lassen, um es dann über die bearbeiteten Strähnen zu legen.
- Vor dem Frisieren das Haar gut auskühlen lassen.

Wichtig: Nie länger als 2 Sekunden an einer Stelle verweilen.

Automatische Abschaltung

Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einer automatischen Abschaltung in zwei Stufen ausgestattet.

- Nach dem Einschalten oder letzter Betätigung des Temperaturwählers schaltet das Gerät nach ca. 40 Minuten automatisch in den Stand-by-Betrieb. Im Display leuchtet nur noch READY.
- Wird keine Taste betätigt, schaltet das Gerät ca. 15 Minuten nach Schalten in den Stand-by-Betrieb komplett aus – das Display ist dunkel.

Info: Um das Gerät aus dem Stand-by-Betrieb wieder einzuschalten entweder den EIN/AUS Schalter **1** betätigen oder den Temperaturwähler **2** drücken – das Gerät heizt auf.

Hat das Gerät komplett ausgeschaltet, kann es nur mit dem EIN/AUS Schalter **1** eingeschaltet werden.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Das Gerät außen nur mit einem feuchten Tuch abwischen und anschließend nachtrocknen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Aufbewahren

Gerät vor dem Aufbewahren abkühlen lassen.

Zuleitung mit dem Kabelclip **5** fixieren.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Safety notes

Please read through the instructions carefully and proceed accordingly; store in a safe place!

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments. Household-like environments include staff areas in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Danger of electric shock and fire

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Keep children away from the appliance. Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts
- be pulled over sharp edges
- be used as a carrying handle.

The heating plates become hot. Hold the appliance only by its grip handles. Use on dry hair only. Do not use on artificial hair. Place the appliance on heat-resistant surfaces only.

Avoid any skin contact.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Danger

Never allow the appliance to touch water. Even a switched off appliance poses a danger; unplug the appliance after every use or when interrupted during use.

Installing a ground fault circuit interrupter up to 30 mA in the house offers additional protection. Please consult an electrician.

Parts and operating controls

- 1 ON/OFF switch
- 2 Temperature selector +/- (min 120°C - max 200°C)
- 3 Display
- 4 Waved heating plates
- 5 Cord clip
- 6 Storage bag (heat-resistant)

Operation

- Plug in the appliance and place on the heat-resistant storage bag.
 - To switch on, hold down the ON/OFF switch **1** for about 1 second. The preset temperature (150°C) lights up on the display **3**.
 - The desired temperature can now be set using the temperature selector **2** at intervals of 10 between 120°C and 200°C:
 - up to 140°C for fine, straight hair
 - approx. 180°C for normal, wavy hair
 - from 180°C for strong, curly hair.
- Tip:** Reduce the temperature for damaged hair (the ideal temperature is approx. 140°C) to protect it.
- The appliance heats up. Once the required temperature has been reached, READY appears on the display.
- Note:** To switch off, hold down the ON/OFF switch **1** for about 1 second.

Use



Risk of burns!

Never allow appliance to come into contact with skin (scalp or ears).

With the volume styler, more volume can be achieved at the hair root. The hair is waved at the root, naturally giving it more lift.

- Only use the appliance on dry hair.

Note: Extensive use can damage the hair. The even heat emission of the heating plates is especially gentle on the hair.

Styling your hair (Figures a, b and c)

The appliance is suitable for both long and short hair.

- Comb the hair and section it into even strands (about 2 cm wide).
- Starting from the roots, place a strand of hair between the plates.

- Press the plates together and hold together for approximately 2 seconds.
- Treat all strands in the same manner.
- Leave the top layer of hair straight to cover the treated strands.
- Allow hair to cool completely before styling.

Important: Never apply in one place for longer than 2 seconds.

Automatic shut-off

For safety reasons this appliance is equipped with a two-stage automatic shut-off function.

- The appliance switches automatically to stand-by mode approximately 40 minutes after it was switched on or after the temperature selector was adjusted for the last time. The display only shows READY.
- The appliance switches off completely if no button is pressed within approximately 15 minutes of the appliance switching to stand-by mode. The display will go dark.

Note: To switch the appliance back on from stand-by mode, press either the ON/OFF switch **1** or the temperature selector **2**. The appliance will start to heat up once again. If the appliance has switched off completely, the ON/OFF switch **1** must be used to switch it back on.

Cleaning and maintenance

Danger of electric shock!

Unplug before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Do not use a steam cleaner.

Allow the appliance to cool before cleaning.

Wipe off the appliance with a damp cloth

and dry off with a clean, dry cloth. Do not

use strong or abrasive cleansers.

Storage

Allow the appliance to cool before putting it away.

Fix the cord with the clip 5.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver !

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Les utilisations de type domestique englobent par exemple le fonctionnement de la machine dans la salle de repos dédiée au personnel des boutiques, bureaux, entreprises agricoles ou artisanales, ainsi que l'utilisation par les clients des pensions, petits hôtels et unités d'habitations similaires.

Risque de chocs électriques et d'incendie

Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Eloigner les enfants de l'appareil.

Ne l'utiliser que lorsque le cordon et l'appareil ne présentent aucun dommage.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne

doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Les plaques deviennent brûlantes. Toujours saisir le fer au niveau des poignées. N'utiliser que sur des cheveux séchés, et en aucun cas sur des cheveux artificiels.

Ne poser l'appareil que sur des surfaces non sensibles à la chaleur.

Éviter tout contact avec la peau.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

Danger de mort

Ne jamais mettre l'appareil au contact de l'eau. Il y a également risque lorsque l'appareil est éteint. C'est la raison pour laquelle après utilisation ou lors d'une interruption d'utilisation, il faut retirer la fiche.

L'installation d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit jusqu'à 30 mA dans la maison offre une protection supplémentaire. Se faire conseiller par un monteur en dispositifs électriques.

Éléments et commandes

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Sélecteur de température +/- (mini 120°C - maxi 200°C)
- 3 Ecran
- 4 Plaques chauffantes de forme ondulée
- 5 Clip pour câble
- 6 Housse de rangement (résistante à la chaleur)

Mise en service

- Brancher l'appareil et le poser sur la housse de rangement résistante à la chaleur.
 - Pour mettre en marche, maintenir appuyé l'interrupteur **1** durant environ 1 seconde. La température pré-réglée (150°C) s'affiche à l'écran **3**.
 - Vous pouvez maintenant, à l'aide des touches **2**, sélectionner la température souhaitée par pas de 10°, entre 120°C et 200°C :
 - jusqu'à 140°C cheveux fins et lisses
 - env. 180°C cheveux normaux, ondulés
 - à partir de 180°C cheveux épais, bouclés.
- Conseil pratique :** Sur des cheveux fragilisés, réduire la température (l'idéal est env. 140°C) afin d'éviter toute agression.
- L'appareil commence à chauffer. Une fois la température choisie atteinte, la mention **READY** s'affiche à l'écran.

Information : Pour arrêter l'appareil, maintenir l'interrupteur **1** appuyé durant environ 1 seconde.

Utilisation

Risque de brûlure !

Éviter tout contact avec la peau (crâne ou oreilles).

Grâce au fer à styler, il est possible de donner plus de volume à la racine des cheveux. Cette ondulation au départ des mèches donne une chevelure plus généreuse.

- N'utiliser l'appareil que sur des cheveux secs.

Informations : Une utilisation trop fréquente peut abîmer les cheveux. La diffusion régulière de chaleur des plaques garantit un traitement en douceur des cheveux.

Styling de la coiffure (figures a, b et c)

L'appareil convient pour les cheveux longs comme les cheveux courts.

- Coiffer les cheveux et les diviser en mèches égales (environ 2 cm de largeur).
- Placer la mèche entre les plaques du fer, au plus près du crâne.
- Serrer les plaques et les maintenir ainsi environ 2 secondes.
- Coiffer ainsi toutes les mèches désirées.
- Laisser les mèches supérieures lisses afin qu'elles couvrent les mèches passées au fer à lisser.
- Avant de coiffer, laisser les cheveux bien refroidir.

Important : Ne jamais s'arrêter plus de 2 secondes à un endroit de la chevelure.

Arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est doté d'une fonction de coupure automatique en deux temps.

- Environ 40 minutes après avoir été allumé ou après le dernier réglage du sélecteur de température, l'appareil passe automatiquement en mode stand-by. L'écran affiche alors **READY**.
- Si aucune commande n'est activée dans un délai de 15 minutes à partir du moment où l'appareil est passé en mode stand-by – l'écran s'éteint entièrement.

Information : Pour remettre en marche un appareil en mode stand-by, appuyer sur l'interrupteur **1** ou sur les touches de réglage de la température **2** – l'appareil se remet à chauffer.

Si l'appareil est complètement arrêté, seul l'interrupteur **1** peut le remettre en marche.

Nettoyage et entretien

Danger de chocs électriques !

Avant le nettoyage, retirer la fiche du réseau.

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à vapeur.

Avant de nettoyer l'appareil, le laisser refroidir.

Ne nettoyer l'extérieur de l'appareil qu'avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant agressif ou récurant.

Rangement

Avant de ranger l'appareil, le laisser bien refroidir.

Placer le cordon d'alimentation dans le clip **5**.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile e comunque non è previsto per l'uso professionale. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono l'uso in ambienti di lavoro, quali negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Rischio di scossa elettrica e di incendio

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche e comunque non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la loro responsabilità.

Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano difetti.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde
- non deve essere posto su parti affilate
- non deve essere utilizzato come maniglia.

Le piastre riscaldanti diventano molto calde. Afferrare l'apparecchio solo sulle impugnature. Utilizzare solo su capelli asciutti. Non utilizzare mai su capelli finti.

Appoggiare l'apparecchio solo su superfici che resistono alle temperature elevate. Evitare qualunque contatto con la pelle.



Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

Pericolo di morte

Non mettere l'apparecchio a contatto con l'acqua. Il rischio sussiste anche quando l'apparecchio è spento, pertanto, estrarre la spina dopo l'utilizzo o in caso di pausa durante l'uso.

L'installazione nell'impianto elettrico di un interruttore automatico per corrente di guasto fino a 30 mA garantisce una protezione aggiuntiva. Si prega di consultare un elettricista.

Parti ed elementi di comando

- 1** Interruttore ON/OFF
- 2** Selettore di temperatura +/- (min. 120°C - max. 200°C)
- 3** Display
- 4** Piastre riscaldate ondulate
- 5** Fascetta fermacavo
- 6** Custodia (termoresistente)

Accensione

- Inserire la spina dell'apparecchio e appoggiarlo sulla custodia termoresistente.
 - Tenere premuto l'interruttore **1** di accensione per circa 1 secondo, sul display **3** si accende la temperatura preimpostata di 150°C.
 - Ora è possibile impostare la temperatura desiderata sull'apposito selettore 2 su 10 posizioni, da 120°C a 200°C:
 - fino a 140°C per capelli sottili e lisci
 - circa 180°C per capelli normali/ondulati
 - da 180°C per capelli grossi, ricci
- Suggerimento:** per i capelli danneggiati si consiglia di ridurre la temperatura (temperatura ideale: circa 140°C), per proteggere i capelli.
- L'apparecchio si riscalda. Quando si raggiunge la temperatura, sul display compare anche READY.

Informazione: Per disattivare tenere premuto l'interruttore **1** per circa 1 secondo.

Impiego



Pericolo di ustione!

Evitare il contatto con la pelle (cuoio capelluto oppure orecchie).

Con lo styler volume è possibile donare più volume all'attaccatura dei capelli. I capelli vengono arricchiti direttamente all'attaccatura, sollevandoli in modo naturale.

- Utilizzare l'apparecchio solo sui capelli asciutti.

Informazione: Un utilizzo frequente può rovinare i capelli.

Le piastre rilasciano un calore uniforme, che risulta essere particolarmente delicato sui capelli.

Modellare i capelli (figura a, b e c)

L'apparecchio è adatto per capelli lunghi e corti.

- Ripartire i capelli pettinati in ciocche della stessa larghezza (circa 2 cm).
- Inserire una ciocca tra le piastre, partendo dall'attaccatura.
- Premere le piastre e tenerle chiuse per circa 2 secondi.
- Trattare in questo modo tutte le ciocche desiderate.
- Lasciare le estremità dei capelli lisci per ricoprire le ciocche già trattate.
- Prima di eseguire l'acconciatura, lasciar raffreddare i capelli.

Importante: non applicare mai per più di 2 secondi nello stesso punto.

Spegnimento automatico

Per ragioni di sicurezza l'apparecchio è dotato di una disattivazione automatica a due livelli.

- Dopo l'accensione o dopo l'ultimo utilizzo del selettore di temperatura, l'apparecchio passa automaticamente dopo circa 40 minuti allo stato di stand-by. Sul display compare solo READY.
- Se non viene azionato alcun tasto, l'apparecchio si spegne completamente circa 15 minuti dopo l'attivazione dello stato di stand-by – il display è spento.

Informazione: Per riaccendere l'apparecchio dallo stato di stand-by, azionare l'interruttore ON/OFF **1** oppure premere il selettore di temperatura **2** – l'apparecchio si riscalda.

Se l'apparecchio è completamente spento, è possibile accenderlo solo con l'interruttore ON/OFF **1**.

Pulizia e cura

Rischio di scossa elettrica!

Prima di effettuare la pulizia, estrarre la spina elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Non utilizzare un pulitore a vapore.

Prima di pulire l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Pulire l'apparecchio solo con l'ausilio di un panno umido e asciugare. Non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi.

Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, è necessario lasciarlo raffreddare.

Fissare il cavo con l'apposito fermacavo 5.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch.

Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door, bewaar deze zorgvuldig en handel ernaar!

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar voor elektrische schokken en brand

Het apparaat uitsluitend volgens de gegevens op het typeplaatje aansluiten en bedienen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Uitsluitend gebruiken indien stroomkabel en apparaat niet beschadigd zijn.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen,
- over scherpe randen trekken,
- als draaggreep gebruiken.

De verwarmingsplaten worden heet. Houd het apparaat alleen bij de handgrepen vast. Gebruik het alleen op droog haar. Gebruik het niet op kunsthaar.

Plaats het apparaat uitsluitend op hittebestendige oppervlakken.

Elk contact met de huid vermijden.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

⚠ Levensgevaar

Het apparaat nooit met water in aanraking laten komen. Er bestaat ook gevaar bij een uitgeschakeld apparaat, daarom na gebruik of tijdens een onderbreking van het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

De inbouw van een aardlekschakelaar tot 30 mA in de huisinstallatie biedt extra bescherming. Laat u hiervoor adviseren door een erkend elektroninstallateur.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 ON/OFF-schakelaar
- 2 Temperatuurinstelknop +/- (min. 120°C - max. 200°C)
- 3 Scherm
- 4 Gegolfde verwarmingsvlakken
- 5 Snoerklem
- 6 Opberggas (warmtebestendig)

Bediening

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en leg het op de warmtebestendige opberggas.
- Schakel het apparaat in door de ON/OFF-schakelaar **1** ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden. De vooringestelde temperatuur (150°C) gaat branden op het display **3**.
- U kunt nu met de temperatuurinstelknop **2** de gewenste temperatuur in stappen van 10 instellen tussen 120°C en 200°C:
 - tot 140°C voor dun, sluijk haar
 - ongeveer 180°C voor normaal, golvend haar
 - vanaf 180°C voor dik, krullend haar.

Tip: Gebruik een lagere temperatuur bij beschadigd haar (de ideale temperatuur is circa 140°C) om het haar te beschermen.

- Het apparaat warmt op. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, verschijnt **READY** op het display.

Opmerking: Schakel het apparaat uit door de ON/OFF-schakelaar **1** ongeveer 1 seconde ingedrukt te houden.

Gebruik

⚠ Gevaar van brandwonden!

Laat het apparaat nooit in contact komen met de huid (op het hoofd of de oren).

Met de volumestyler kunt u meer volume creëren bij de haarwortels. Haar golft bij de wortel, waardoor het van nature meer lift krijgt.

- Gebruik het apparaat alleen op droog haar.

Opmerking: Te langdurig gebruik kan het haar beschadigen.

Door de gelijkmatige warmteafgifte van de verwarmingsplaten wordt het haar ontzien.

Uw haar stylen (afbeeldingen a, b en c)

Het apparaat is geschikt voor zowel lang als kort haar.

- Kam het haar en verdeel het in gelijkmatige lokken (van ongeveer 2 cm breed).
- Begin bij de wortel en plaats een pluk haar tussen de platen.
- Druk de platen samen en houd deze ongeveer 2 seconden op elkaar.
- Behandel alle lokken op dezelfde manier.
- Laat de bovenste laag haar sluik over de behandelde lokken vallen.
- Laat het haar volledig afkoelen voordat u het gaat stylen.

Belangrijk: Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 seconden op dezelfde plaats.

Automatische uitschakeling

Om veiligheidsredenen is dit apparaat uitgerust met een automatische tweetraps uitschakeling.

- Het apparaat schakelt ongeveer 40 minuten nadat het is ingeschakeld of nadat de temperatuurinstelknop voor het laatst is bediend automatisch over naar de stand-bystand. Op het display staat alleen READY.
- Het apparaat schakelt zichzelf helemaal uit als er niet binnen ongeveer 15 minuten nadat het naar de stand-bystand is geschakeld op een knop wordt gedrukt. Het display is donker.

Opmerking: Als u het apparaat uit de stand-bystand weer wilt inschakelen, drukt u op de ON/OFF-schakelaar **1** of op de temperatuurinstelknop **2**. Het apparaat warmt op.

Als het apparaat zichzelf volledig heeft uitgeschakeld, kan het alleen weer worden ingeschakeld met de ON/OFF-schakelaar **1**.

Reiniging en verzorging

Gevaar voor elektrische schokken!

Vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken.

Het apparaat nooit in water onderdompelen. Geen stoomreiniger gebruiken.

Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt.

Het apparaat aan de buitenkant alleen met een vochtige doek schoonmaken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Opbergen

Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het opbergt.

Maak het snoer vast met de klem **5**.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med din nye volume styler fra Bosch.

Med købet af apparatet har du fået et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Sikkerhedshenvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den!

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i opholdsrum til medarbejdere i butikker, kontorer, landbrug eller andre små virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, mindre hoteller eller lignende.

⚠ Fare for elektriske stød og brandfare

Apparatet må kun tilsluttes og bruges i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter apparatet til leg.

Børn må ikke komme i nærheden af hårtørreren.

Apparatet må kun bruges, hvis elledningen og selve apparatet ikke viser tegn på beskadigelse.

Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele
- trækkes over skarpe kanter
- benyttes som bæregreb.

Varmepladerne bliver meget varme. Tag kun fat om glattejernets greb. Må kun anvendes på tørt hår. Må aldrig anvendes på kunstigt hår.

Må kun lægges på varmebestandigt underlag.

Undgå enhver kontakt med huden.



Må ikke benyttes i nærheden af rindende vand eller vand, der er hældt op i enten håndvask, badekar eller andre beholdere.

⚠ Livsfare

Apparatet må aldrig komme i kontakt med vand. Der er også fare, når apparatet er slukket; derfor skal stikket trækkes ud efter brug og hvis anvendelsen afbrydes. For yderligere beskyttelse sørger installationen af et fejlstrømsrelæ op til 30 mA i hjemmets elinstallation. Elinstallatøren kan give råd og vejledning.

Dele og betjeningslementer

- 1 TÆND/SLUK-kontakt
- 2 Temperaturvælger +/- (min. 120°C - maks. 200°C)
- 3 Display
- 4 Bølgeformede varmeplader
- 5 Kabelklemme
- 6 Opbevaringspose (varmebestandig)

Ibrugtagning

- Tilslut apparatet til lysnettet og læg det på den varmebestandige opbevaringspose.
 - Tryk på kontakten **1** for at tænde apparatet og hold den nede i ca. 1 sekund, i displayet **3** lyser den forudindstillede temperatur 150°C.
 - Nu kan den ønskede temperatur indstilles med temperaturvælgeren **2** i trin på 10°C fra 120°C til 200°C:
 - op til 140°C til fint, glat hår
 - ca. 180°C til normalt, bølget hår
 - fra 180°C til kraftigt, krøllet hår

Tip: Sænk temperaturen ved beskadiget hår (den ideelle temperatur er ca. 140°C) for at skåne håret.
 - Apparatet varmer op. Når temperaturen er nået, vises desuden READY i displayet.
- Info:** Tryk på kontakten **1** og hold den nede i ca. 1 sekund for at slukke apparatet.

Brug



Risiko for forbrændinger!

Må ikke komme i kontakt med hud (hovedbunden eller ørerne).

Med volumenstyleren kan man give håret mere volumen ved hårbunden. Håret kruses ved hårbunden, derved løftes det på naturligt vis.

- Glattejernet må kun bruges i tørt hår.

Info: Hyppig brug kan slide stærkt på håret. Den jævne afgivelse af varme fra varmepladerne er særlig skånsomt for håret.

Formgiv håret (billede a, b og c)

Glattejernet kan bruges til langt og til kort hår.

- Inddel det redte hår i lige brede hårløkker (ca. 2 cm bred).
- Læg en klargjort hårtot mellem varmepladerne tæt på hårbunden.
- Tryk varmepladerne sammen og hold dem lukkede i ca. 2 sekunder.
- Gå frem på samme måde ved alle ønskede hårløkker.
- Lad det øverste hår forblive glat, for derefter at lægge det over de behandlede hårløkker.
- Lad håret køle grundigt af, inden det friseres.

Vigtig: Må aldrig holdes i mere end 2 sekunder på samme sted.

Automatisk slukning

Apparatet er af sikkerhedsmæssige årsager udstyret med automatisk slukning i to trin.

- Ca. 40 minutter efter at apparatet er blevet tændt eller temperaturvælgeren sidst er blevet betjent skifter apparatet automatisk til standbytilstand. I displayet lyser kun READY.
- Hvis der ikke betjenes nogen tast, slukker apparatet helt ca. 15 minutter efter at det er skiftet til standbytilstand - displayet er mørkt.

Info: For at tænde apparatet igen fra standbytilstand, skal man enten betjene TÆND/SLUK-kontakten **1** eller trykke på temperaturvælgeren **2** – apparatet varmer op. Når glattejernet er helt slukket, kan det kun tændes igen med TÆND/SLUK-kontakten **1**.

Rengøring og pleje

⚠ Fare for elektriske stød!

Træk netstikket ud før rengøringen.

Sænk aldrig apparatet ned i vand.

Brug ikke damprensere.

Lad apparatet køle af inden rengøring.

Apparatets ydre må kun tørres af med en fugtig klud. Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Opbevaring

Lad glattejernet køle af inden opbevaring.

Fastgør ledningen med kabelklemmen 5.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder BOSCH 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Sikkerhetsinformasjon

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk!

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer. Husholdnings-liknende miljøer som pauserom i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

⚠ Fare for elektrisk stød og brann

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med apparatet.

Produktet må bare brukes når strømkabelen og selve apparatet er uten skade.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehandtak.

Varmeplatene kan bli svært varme. Ta kun tak i håndtaket på apparatet. Skal kun brukes på tørt hår, aldri på kunstig hår.

Du må kun legge fra deg apparatet på overflater som tåler varme.

Unngå enhver kontakt mellom apparatet og huden.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

⚠ Livsfare

Apparatet må aldri komme i berøring med vann. Fare kan også oppstå når apparatet er slått av, ta derfor alltid ut støpselet etter bruk eller når du legger apparatet fra deg midlertidig.

Ytterligere vern gir en jordfeilbryter, opptil 30 mA, som monteres i sikringsskapet.

Nærmere opplysninger gis av nærmeste elektroentreprenør.

Deler og betjeningselementer

- 1 PÅ/AV-bryter
- 2 Temperaturvelger +/-
(min 120°C - maks 200°C)
- 3 Skjerm
- 4 Bølgeformede varmeplater
- 5 Kabelklips
- 6 Oppbevaringsetui (varmebestandig)

Ta i bruk apparatet

- Sett støpselet i stikkkontakten og legg apparatet på det varmebestandige oppbevaringsetuittet.
 - Du slår på apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren **1** inne i ca. 1 sekund. Den forhåndsinnstilte temperaturen (150°C) lyser i displayet **3**.
 - Ønsket temperatur kan nå stilles inn ved hjelp av temperaturvelgeren **2**, i intervaller på 10 mellom 120°C og 200°C.
 - opptil 140°C for tynt, slett hår
 - ca. 180°C for normalt, bølget hår
 - fra 180°C for tykt, krøllet hår.
 - Tips:** Dersom håret er skadet/slitt bør temperaturen reduseres (helst til ca. 140°C) for å skåne håret.
 - Apparatet varmes opp. Når ønsket temperatur er nådd, vises READY i displayet.
- Info:** Du slår av apparatet ved å holde PÅ/AV-bryteren **1** inne i ca. 1 sekund.

Bruk

⚠ Forbrenningsfare!

Unngå enhver kontakt med huden (hodebunn eller ører).

Med denne stylingtangen kan du oppnå mer volum ved hårroten. Håret bølger seg ved roten og får et løft.

- Apparatet må kun brukes på tørt hår.

Info: Overdreven bruk kan skade håret. Det at varmeplatene avgir en jevn varme er svært skånende for håret.

Slik stiler du håret (figur a, b og c)

Apparatet kan benyttes både på kort og langt hår.

- Gre håret og del det inn i like store seksjoner (ca. 2 cm brede).
- Legg hårpartiet du har skilt ut mellom varmeplatene.
- Press platene sammen og hold dem der i ca. 2 sekunder.
- Behandle alle seksjonene på samme måte.
- La det øverste hårsjiktet være rett, slik at du dekker de behandlede seksjonene.
- La håret avkjøle helt før du stiler det.

Viktig: Forbli aldri lenger enn 2 sekunder på ett sted.

Automatisk avslåing

Av sikkerhetsmessige årsaker er dette apparatet utstyrt med en tottrinns automatisk utkoblingsfunksjon.

- Apparatet skifter automatisk til standby-modus ca. 40 minutter etter at det er slått på eller etter at temperaturvelgeren ble justert siste gang. Displayet viser bare READY.
- Apparatet slår seg helt av hvis du ikke har trykket på en knapp innen ca. 15 minutter etter at apparatet har skiftet til standby-modus. Displayet er mørkt.

Info: Hvis du vil slå på apparatet igjen fra standby-modus, trykker du enten på PÅ/AV-bryteren 1 eller temperaturvelgeren 2. Apparatet varmes opp.

Hvis apparatet er slått helt av, må du bruke PÅ/AV-bryteren 1 til å slå det på igjen.

Rengjøring og stell av apparatet

⚠ Fare for strømstøt!

Ta alltid ut støpselet før du rengjør apparatet.

Apparatet skal aldri dyppes i vann.

Ikke bruk damprensere.

La apparatet avkjøle før rengjøring.

Bruk en fuktig klut til å gjøre apparatet rent utvendig og tørk det med en tørr klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skurepulver o.l.

Oppbevaring

La apparatet kjøle seg ned før du legger det bort.

Bind opp strømkabelen med kabelklipset 5.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinjene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE).

Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr.

Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land.

Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet.

Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten. Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten.

Spara bruksanvisningen.

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalutrymmen i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

⚠ Risk för strömstöt och brand

Anslut och använd apparaten endast enligt uppgifterna på typskylten.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Håll barn borta från apparaten.

Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar
- dras över vassa kanter
- användas som handtag.

Värmeplattorna blir mycket varma. Håll enheten i handtagen. Använd den enbart på torrt hår. Använd den inte på artificiellt hår.

Placera enheten endast på värmetåliga underlag.

Undvik alltid att komma i kontakt med huden.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

⚠ Livsfara

Låt inte apparaten komma i kontakt med vatten. Detta är farligt även när apparaten är frånslagen. Dra därför alltid ut kontakten ur vägguttaget efter användning. Ytterligare skydd ger inbyggnad av en felströmsbrytare på upp till 30 mA i byggnadens installation. Rådgör med en elinstallatör.

Delar och reglage

- 1 Strömbrytare
- 2 Temperaturreglage +/- (min 120°C - max 200°C)
- 3 Display
- 4 Vågformade värmeplattor
- 5 Sladdklämma
- 6 Förvaringspåse (värmetålig)

Användning

- Sätt i nätkontakten och lägg enheten på den värmetåliga förvaringspåsen.
 - Sätt igång enheten genom att hålla in strömbrytaren **1** ungefär 1 sekund. Den förinställda temperaturen (150°C) visas på displayen **3**.
 - Önskad temperatur kan nu ställas in med temperaturväljaren **2** på intervaller om 10 mellan 120°C och 200°C:
 - upp till 140°C för tunt, rakt hår
 - ung. 180°C för normalt, vågigt hår
 - från 180°C för tjockt, lockigt hår.
- Tips:** Skydda skadat hår genom att sänka temperaturen (den idealiska temperaturen är ca. 140°C).
- Enheten värms upp. När önskad temperatur har uppnåtts, visas READY på displayen.

OBS: Stäng av enheten genom att hålla in strömbrytaren **1** ungefär 1 sekund.

Användning



Brännskaderisik!

Se till att enheten aldrig kommer i kontakt med huden (hårbotten eller öron).

Med volymfunktionen kan mer volym uppnås ända från hårbotten. Håret blir vågigt ända från hårbotten och får ett naturligare lyft.

- Använd enheten enbart på torrt hår.

OBS: För mycket användning kan skada håret.

Värmeplattornas jämna värme är mycket skonsam mot håret.

Styla håret (bild a, b och c)

Enheten fungerar bra på både långt och kort hår.

- Borsta håret och dela upp det i jämna delar (ca 2 cm breda).
- Placera slingan mellan plattorna och börja vid rötterna.
- Tryck ihop plattorna och håll ihop dem i ungefär 2 sekunder.
- Behandla hela håret på samma sätt.
- Lämna det översta lagret rakt för att täcka det behandlade håret.
- Låt håret svalna innan du stylar det.

Viktigt: Värm aldrig på samma ställe i längre än 2 sekunder.

Automatisk avstängning

Som en säkerhetsfunktion har den här enheten en automatisk avstängningsfunktion i två steg.

- Enheten slår automatiskt om till standby ungefär 40 minuter efter den sattes på eller temperaturväljaren justerades sist. Endast READY visas på displayen.
- Enheten stängs av helt om ingen knapp används inom 15 minuter från det att den slog om till standby. Displayen är tom.

OBS: Sätt på enheten från standby genom att trycka på strömbrytaren **1** eller temperaturväljaren **2**. Enheten värms upp.

Om enheten har stängts av helt måste du trycka på strömbrytaren **1** för att sätta på den igen.

Rengöring och skötsel

⚠ Risk för strömstöt!

Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengöring.

Doppa aldrig ned apparaten i vatten.

Använd inte ångrengöring.

Låt enheten svalna innan du rengör den.

Torka bara av apparaten med en fuktig duk

och eftertorka den sedan. Skarpa eller slipande rengöringsmedel får inte användas.

Förvaring

Låt enheten svalna innan du lägger undan den.

Fäst sladden med klämman 5.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet. Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden taukotiloissa kauppoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla sekä asiakaskäyttöä pienissä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa.

⚠ Sähköisku ja palovaara

Sähköverkkoon liittäminen ja käyttö vain nimikilvessä olevien ohjeiden mukaisesti. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Pidä lapset loitolla laitteesta.

Laitetta saa käyttää ainoastaan silloin, kun laite ja sen johto eivät ole vaurioituneita.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana. Laitteen muotoilulevyt kuumentuvat. Kosketa laitetta vain kädensijoista. Käytä vain kuiville hiuksille. Älä käytä tekohiuksille.

Aseta laite vain kuumuutta kestäville pinnoille.

Kaikki ihokontakti on vältettävä.



Älä käytä kylpyammeessa tai pesualtaassa olevan veden läheisyydessä.

⚠ Hengenvaara

Laite ei saa koskaan olla kosketuksessa veden kanssa. Vaara on olemassa, vaikka virta olisi pois päältä. Pistoke on otettava irti seinästä, kun laitetta ei käytetä.

Lisäsuoja saadaan suojaamalla asunnon tai talon sähköverkko 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä. Lisätietoja ja neuvoja saa valtuutetuilta sähköasentajilta.

Osat ja käyttökytkimet

- 1 PÄÄLLÄ/POIS -kytkin
- 2 Lämpötilanvalitsin
(min 120°C – max 200°C)
- 3 Näyttö
- 4 Aaltomaiset muotoilulevyt
- 5 Lenkki johdon sitomista varten
- 6 Säilytuspussi (kuumuudenkestävä)

Käyttöönotto

- Kytke laite pistorasiaan ja aseta se kuumuudenkestävän säilytuspussin päälle.
- Kytke laite päälle painamalla kytkintä **1** noin 1 sekunnin ajan. Näytöllä **3** näkyy esiasetettu lämpötila 150°C.
- Voit nyt asettaa haluamasi lämpötilan 10 asteen portain lämpötilanvalitsimella **2**, säätöalue on 120°C – 200°C:
 - enintään 140°C hennoille, suorille hiuksille
 - noin 180°C normaaleille, taipuisille hiuksille
 - yli 180°C vahvoille, kiharille hiuksille
- **Vihje:** Jos hiukset ovat vaurioituneet, alenna lämpötilaa (noin 140°C).
- Laite kuumenee. Kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan, näytöllä näkyy teksti READY.

Tiedoksi: Kytke laite pois päältä painamalla kytkintä **1** noin 1 sekunnin ajan.

Käyttö

⚠ Palovamman vaara!

Varo ehdottomasti koskettamasta ihoa (päänahkaa tai korvia).

Muotoiluraudalla voidaan lisätä hiusten volyyymia hiustyvessä. Hiukset muotoillaan tyvestä, jolloin niitä kohotetaan luonnollisella tavalla.

- Käytä laitetta vain kuiviin hiuksiin.

Tiedoksi: Usein toistuva käyttö voi rasittaa hiuksia.

Muotoilulevyjen tasainen lämmönjako suojaaa hiuksia.

Hiusten muotoilu (kuva a, b ja c)

Laitetta voidaan käyttää sekä pitkille että lyhyille hiuksille.

- Jaa kammattut hiukset tasaisesti yhtä leveisiin (noin 2 cm) osioihin.
- Aseta hiussuortuva muotoilulevyjen väliin.
- Paina levyt toisiaan vasten ja pidä painetuna noin 2 sekunnin ajan.
- Käsittele kaikki haluamasi hiussuortuvat samalla tavalla.
- Jätä päällimmäiset hiukset suoriksi ja aseta ne muotoiltujen hiussuortuvien päälle.
- Anna hiusten jäähtyä kunnolla ennen kampaamista.

Tärkeää: Älä pidä laitetta 2 sekuntia pidempään yhdessä kohdassa.

Automaattinen poiskytkentä

Laitteessa on turvallisuussyistä automaattinen poiskytkentätoiminto, jossa on kaksi vaihetta.

- Kun päällekytkemisestä tai lämpötilanvalitsimen edellisestä käytöstä on kulunut noin 40 minuuttia, laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan. Näytöllä näkyy teksti **READY**.
- Jos mitään kytkintä ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuuttia valmiustilaan kytkeytymisen jälkeen kokonaan pois päältä. Näyttö on pimeä.

Tiedoksi: Kytke laite valmiustilasta takaisin päälle painamalla **PÄÄLLÄ/POIS**-kytkintä **1** tai lämpötilanvalitsinta **2**. Laite kuumentuu. Jos laite on kytkeytynyt kokonaan pois päältä, se voidaan kytkeä takaisin päälle vain **PÄÄLLÄ/POIS**-kytkimestä **1**.

Puhdistus ja hoito

⚠ Sähköiskun vaara!

Ennen puhdistusta vedä pistoke pois seinästä.

Älä koskaan upota laitetta veteen.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta. Puhdista laite ulkopuolelta vain pyyhkimällä sitä kostealla rievulla ja kuivaamalla sitä sen jälkeen. Älä käytä vahvoja tai hankkaavia puhdistusaineita.

Säilytys

Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Sido johto lenkillä **5**.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-alaajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätahuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano!

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos. El uso en entornos equiparables a los domésticos comprende, p.ej. su utilización en salas para empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como su utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

Peligro de electrocución y de incendio

Conectar y utilizar el aparato sólo según los datos de la placa de características. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad. Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes
- pasarse sobre bordes afilados
- usarse para el transporte.

Las placas se calientan. Agarre el aparato sólo por la parte de la empuñadura. Utilice el aparato sólo en cabellos secos, en ningún caso en cabellos sintéticos.

Coloque el aparato sólo en superficies resistentes al calor.

Evitar el contacto con la piel.



No usar cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.

Peligro de muerte

El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua. Existe peligro incluso con el aparato desconectado, por lo tanto, después de su uso y cuando se realice una pausa mientras se use, desenchufar la clavija.

El montaje de un interruptor de corriente de defecto hasta 30 mA ofrece protección adicional en la instalación doméstica. Consulte con un electricista.

Piezas y elementos de manejo

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Selector de temperatura +/- (min 120°C - máx 200°C)
- 3 Display
- 4 Placas en forma de onda
- 5 Clip para el cable
- 6 Bolsa para guardar el aparato (termoestable)

Puesta en servicio

- Enchufe el aparato y colóquelo en la bolsa resistente al calor.
 - Mantenga pulsado el interruptor **1** durante aprox. 1 segundo para encender el aparato; en el display **3** se iluminará la temperatura preajustada de 150°C.
 - Ahora puede ajustar la temperatura deseada en el selector de temperatura **2** en 10 pasos desde 120°C hasta 200°C:
 - hasta 140°C para cabello fino liso
 - aprox. 180°C para cabello normal ondulado
 - a partir de 180°C para cabello fuerte rizado
- Sugerencia:** si el cabello está dañado, reduzca la temperatura (la ideal es de aprox. 140°C) para protegerlo.
- El aparato empieza a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura, en el display se visualiza **READY**.

Nota: Para apagar el aparato mantenga pulsado el interruptor **1** durante aprox. 1 segundo.

Utilización



¡Peligro de quemaduras!

El aparato no debe entrar en contacto en ningún caso con la piel (el cuero cabelludo o las orejas).

Volumen Styler permite dar más volumen al cabello en la raíz. Los cabellos se ondulan en la raíz, adquiriendo volumen de forma natural.

- Utilice el aparato sólo en cabellos secos.

Nota: Un uso frecuente puede estropear el cabello.

La distribución uniforme del calor por las placas protege extraordinariamente el cabello.

Alisar el cabello (dibujos a, b y c)

El aparato es apropiado para cabello largo y corto.

- Divida el cabello peinado en mechones de la misma anchura (de aprox. 2 cm de ancho).
- Coloque un mechón entre las placas en la raíz del cabello.
- Presione las placas y manténgalas cerradas durante aprox. 2 segundos.
- Haga lo mismo con todos los mechones que desee.
- Deje lisa la parte superior del cabello para poder cubrir después los mechones alisados.
- Antes de peinar el cabello, espere a que se enfríe bien.

Importante: no detenga nunca el aparato más de 2 segundos en el mismo lugar.

Desconexión automática

Por razones de seguridad, el aparato dispone de una desconexión automática en dos fases.

- Tras encenderlo o pulsar por última vez el selector de temperatura, el aparato pasa automáticamente al modo «en espera» tras unos 40 minutos. En el display sólo se ilumina **READY**.
- Si no se pulsa ninguna tecla, el aparato se apaga completamente aprox. 15 minutos después de haber pasado al modo «en espera» y el display se oscurece.

Nota: Para volver a encender el aparato desde el modo «en espera», pulse el interruptor **ON/OFF 1** o el selector de temperatura **2**. El aparato empieza a calentarse. Si se ha apagado completamente, puede volver a encenderlo simplemente con el interruptor **ON/OFF 1**.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Peligro de electrocución!

Antes de limpiar, desenchufar la clavija.
No sumergir nunca el aparato en agua.
No utilizar ningún limpiador de vapor.
Antes de limpiar el aparato, espere hasta que se enfríe.
Limpiar el aparato externamente sólo con un paño húmedo y secar a continuación.
No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos.

Almacenamiento

Espere a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
Sujete el cable de alimentación con el clip para el cable 5.

Eliminación

Este aparato está señalado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico

Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.

Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.

Instruções de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las!

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em instalações para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Perigo de choque eléctrico e de incêndio

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

Vigiar crianças, a fim de impedir que utilizem o aparelho como brinquedo.

Manter o aparelho fora do alcance de crianças.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes
- puxar o cabo sobre arestas vivas
- utilizar o cabo como pega.

As placas de aquecimento ficam quentes. Segurar o aparelho apenas na sua pega. Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco e nunca com cabelo artificial. Pousar o aparelho apenas sobre superfícies resistentes ao calor. Evitar o contacto com a pele.



Não utilizar na proximidade de banheiras, lavatórios ou outros recipientes com água.

Perigo de morte

Nunca colocar o aparelho em contacto com a água. É perigoso mesmo com o aparelho desligado, por isso, depois de usar, desligar a ficha. A instalação de uma protecção térmica até 30 mA oferece mais segurança à instalação. Para mais informações, consulte um técnico electricista.

Componentes e elementos de comando

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Selector de temperatura +/- (min 120°C - máx 200°C)
- 3 Display
- 4 Placas de frisar
- 5 Braçadeira de cabo
- 6 Saco de arrumação (resistente ao calor)

Colocar em serviço

- Ligue a ficha do aparelho à tomada de rede e coloque-o sobre o saco de arrumação que é resistente ao calor.
- Para ligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF **1** durante cerca 1 segundo. O display **3** ilumina-se indicando a temperatura predefinida (150°C).
- A temperatura desejada pode ser regulada entre 120°C and 200°C, utilizando o selector **2** que avança em passos de 10:
 - até 140°C para cabelos finos e lisos
 - aprox. 180°C para cabelos normais, ondulados
 - a partir de 180°C para cabelos fortes e encaracolados.

Dica: Em caso de cabelos danificados reduzir a temperatura para proteger o cabelo (recomenda-se uma temperatura de aprox. 140°C).

- O aparelho começa a aquecer. Quando atinge a temperatura necessária, o display visualiza READY.

Nota: Para desligar, prima sem soltar o interruptor ON/OFF **1** durante 1 segundo.

Aplicação



Perigo de queimaduras!

Evitar qualquer contacto com a pele (couro cabeludo ou orelhas).

O modelador de volume permite dar mais volume na raiz. Os cabelos são ondulados na raiz, o que aumenta naturalmente o seu volume.

- Utilizar o aparelho apenas com cabelo seco.

Nota: O seu uso frequente pode danificar o cabelo.

A emissão uniforme do calor do ferro é especialmente saudável para o seu cabelo.

Modelar o seu cabelo (figuras a, b e c)

O aparelho é próprio para cabelos compridos e curtos.

- Penteie o seu cabelo e divida-o em madeixas iguais (cerca de 2 cm de largura).
- Colocar uma madeixa preparada junto ao couro cabeludo entre as placas de aquecimento.
- Fechar as placas e mantê-las fechadas durante aprox. 2 segundos.
- Repita o procedimento para todas as madeixas.
- Deixe a camada superior do cabelo lisa para a colocar sobre as madeixas tratadas.
- Deixe o cabelo arrefecer totalmente antes de o modelar.

Importante: Nunca fiar mais de 2 segundos no mesmo local.

Função “Desligar automático”

Por razões de segurança, este aparelho está equipado com uma função de desligação automática de 2 passos.

- Após aprox. 40 minutos de ter sido ligado ou o último ajuste do selector de temperatura, o aparelho passa automaticamente para o modo de stand-by. O display apenas visualiza READY.
- O aparelho desliga totalmente, se dentro de 15 minutos após passagem para o modo de standby, não for actuado nenhum botão. O display fica escuro.

Nota: Para voltar a ligar o aparelho a partir do modo de standby, ou prima o interruptor ON/OFF **1** ou regule a temperatura com o selector de temperatura **2**. O aparelho aquece.

Se o aparelho desligou totalmente, terá de premir o interruptor ON/OFF **1** para voltar a ligá-lo.

Limpeza e conservação

Perigo de choque eléctrico!

Antes de limpar o aparelho, desligar a ficha da tomada.

Não colocar o aparelho em contacto com água.

Não utilizar aparelho de limpeza a vapor. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar.

Limpar o aparelho apenas por fora com um pano húmido e, em seguida, secá-lo com um pano.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

Guardar o aparelho

Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.

Fixar o cabo de alimentação com a braçadeira de cabo 5.

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.

Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις!

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα.

Στις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η χρήση σε χώρους εστίασης συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από πελάτες πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και άλλων παρόμοιων καταλυμάτων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς

Συνδέστε και λειτουργίστε την συσκευή σύμφωνα με τα αναγραφόμενα στην πινακίδα τύπου.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Να επιβλέπονται τα παιδιά για να αποδιστεί το να παίξουν με τη συσκευή.

Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε την μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν παρουσιάζει βλάβες. Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχουν σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτη-

σης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται

- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα
- να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές
- να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή

Οι θερμαντικές πλάκες ζεσταίνονται. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από τις λαβές τις. Χρησιμοποιήστε μόνο σε στεγνά μαλλιά. Μη χρησιμοποιείτε σε τεχνητά μαλλιά.

Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές στη θερμότητα.

Αποφεύγετε κάθε επαφή με το δέρμα.



Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό που βρίσκεται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

⚠ Θανάσιμος κίνδυνος

Μη φέρνετε ποτέ την συσκευή σε επαφή με το νερό. Κίνδυνος υπάρχει ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και για το λόγο αυτό, μετά από κάθε χρήση ή διακοπή στη διάρκεια της χρήσης, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Επιπρόσθετη ασφάλεια προσφέρει η προσθήκη προστατευτικού με ρελαί διαφυγής μέχρι 30 mA στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού. Ζητήστε συμβουλή από εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας +/- (ελάχ. 120°C - μέγ. 200°C)
- 3 Οθόνη
- 4 Κυματοειδείς θερμαντικές πλάκες
- 5 Δεματικό καλωδίου
- 6 Τσάντα αποθήκευσης (ανθεκτική στη θερμότητα)

Λειτουργία

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και τοποθετήστε την στην ανθεκτική στη θερμότητα τσάντα αποθήκευσης.
- Για να την ενεργοποιήσετε, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF **1** για 1 δευτερόλεπτο περίπου. Η ένδειξη προρυθμισμένης θερμοκρασίας (150°C) ανάβει στην οθόνη **3**.
- Η επιθυμητή θερμοκρασία μπορεί τώρα να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα θερμοκρασίας **2** σε διαστήματα των 10 μεταξύ 120°C και 200°C:
 - έως 140°C για λεπτά, ίσια μαλλιά
 - περ. 180°C για κανονικά, σπαστά μαλλιά
 - από 180°C για δυνατά, κατσαρά μαλλιά.

Συμβουλή: Μειώστε τη θερμοκρασία για κατεστραμμένα μαλλιά (η ιδανική θερμοκρασία είναι περ. 140°C) για να τα προστατέψετε.

- Η συσκευή θερμαίνεται. Όταν επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **READY**.

Σημείωση: Για απενεργοποίηση, πατήστε παρατεταμένα το διακόπτη ON/OFF **1** για 1 δευτερόλεπτο περίπου.

Χρήση

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ποτέ μην επιτρέψετε στη συσκευή να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα (της κεφαλής ή τα αυτιά).

Με το εξάρτημα φορμαρίσματος, μπορεί να δημιουργήσετε περισσότερο όγκο στη ρίζα των μαλλιών. Τα μαλλιά γίνονται σπαστά στη ρίζα, χαρίζοντάς τους περισσότερο όγκο με φυσικό τρόπο.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.

Σημείωση: Η εντατική χρήση μπορεί να καταστρέψει τα μαλλιά.

Η ομοιόμορφη εκπομπή θερμότητας των θερμαντικών πλακών είναι ιδιαίτερα απαλή στα μαλλιά.

Στιλιζάρισμα των μαλλιών σας

(Εικόνες **a**, **b** και **c**)

Η συσκευή είναι κατάλληλη τόσο για μακριά όσο και για κοντά μαλλιά.

- Χτενίστε τα μαλλιά και χωρίστε τα σε ομοιόμορφες τούφες (πλάτους περίπου 2 cm).
- Ξεκινώντας από τις ρίζες, τοποθετήστε μια τούφα μαλλιών μεταξύ των πλακών.
- Πιέστε τις πλάκες μεταξύ τους και κρατήστε τις πιεσμένες για 2 δευτερόλεπτα περίπου.
- Επεξεργαστείτε όλες τις τούφες με τον ίδιο τρόπο.
- Αφήστε τα επάνω μαλλιά ίσια, ώστε να καλύπτουν τις επεξεργασμένες τούφες.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν εντελώς πριν τα χτενίσετε.

Σημαντικό: Ποτέ μην εφαρμόζετε σε ένα σημείο για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δύο σταδίων.

- Η συσκευή περνά αυτόματα σε κατάσταση αναμονής περίπου 40 λεπτά μετά τη θέση της σε λειτουργία ή μετά την τελευταία ρύθμιση του επιλογέα θερμοκρασίας. Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η ένδειξη READY.
- Η συσκευή απενεργοποιείται εντελώς, εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 15 περίπου λεπτών αφότου η συσκευή περάσει σε κατάσταση αναμονής. Η οθόνη σβήνει.

Σημείωση: Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή από την κατάσταση αναμονής, πατήστε το διακόπτη ON/OFF **1** ή τον επιλογέα θερμοκρασίας **2**. Η συσκευή θερμαίνεται.

Εάν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί εντελώς, πρέπει να χρησιμοποιήσετε το διακόπτη ON/OFF **1** για να την ενεργοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και περιποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν από τον καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ποτέ μη βουτήξτε την συσκευή στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμοκαθαριστήρα. Αφήστε τη συσκευή να κρυσώσει πριν την καθαρίσετε.

Σκουπίστε απ' έξω τη συσκευή με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε την. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή τρίβοντα απορρυπαντικά.

Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε.

Στερεώστε το καλώδιο με το δεματικό 5.

Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση

που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.

3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler. Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz, bu kılavuzda yer alan bilgilere uyunuz ve kılavuzu saklayınız!

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Mağaza, büro, çiftlik ve diğer ticari işletmelerde personel için ayrılan mekanlardaki kullanım türleri ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanıma ve buna benzer kullanım türleri, „evdeki kullanıma benzer kullanım türleri”nin kapsamına girer.

Kullanma kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile cihazın özellikleri arasında farklılıklar olabilir.

Üretici firma; kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı yönetim merkezinden öğrenebilirsiniz.

⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi

Cihazı yalnızca tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve işletiniz.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürlü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmasızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.

Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin. Lütfen çocukların cihaza erişememesini sağlayınız.

Cihaz yalnızca elektrik kablosunda ve cihazın gövdesinde hiçbir hasar görünmediği takdirde kullanılmalıdır.

Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir
 - keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir
 - cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.
- Isıtma levhaları ısınır. Cihazı sadece tutacağından tutunuz. Sadece kuru saçta kullanınız. Peruk üzerinde kullanmayınız.

Cihazı sadece ısıya dayanıklı yüzeyler üzerine yerleştiriniz.

Cilde temas etmesinden kaçınılmalıdır.



Banyo küvetlerinin, lavabolarının veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ Ölüm tehlikesi

Cihaz asla suya temas ettirilmemelidir.

Cihaz kapalıyken de tehlike vardır. Bu nedenle kullanımdan sonra ve kullanımı esnasında saçta uygulamaya ara verildiğinde mutlaka fişi çekilmelidir. Evinizdeki elektrik tesisatına 30 mA'e kadar olan bir hata akımı koruma şalterinin montajı ek bir koruma sağlar.

Lütfen bir elektrik tesisatçısına başvurarak bilgi alınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 AÇMA/KAPATMA şalteri
- 2 Isı seçici +/-
(min. 120°C - maks. 200°C)
- 3 Ekran
- 4 Dalgalı ısıtma levhaları
- 5 Kablo tutma-sarma kelepçesi
- 6 Saklama çantası (ısıya dayanıklı)

Çalıştırma

- Cihazı fişe takın ve ısıya dayanıklı çantanın üzerine koyun.
- Açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 yaklaşık 1 saniye basın. Ekranda 3 önceden ayarlanmış sıcaklık (150°C) belirir.
- Şimdi ısı seçiciyi 2 kullanarak, 120°C ile 200°C arasında 10'ar derecelik aralıklarla istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz:
 - düz saç için 140°C'ye kadar
 - normal, dalgalı saç için yakl. 180°C'ye kadar
 - güçlü, kıvrıkcık saç için 180°C'den başlayarak

İpucu: Hasarlı saçları korumak için ısıyı azaltın (ideal sıcaklık yakl. 140°C'dir).

- Cihaz ısınır. Gerekli sıcaklığa ulaştıktan sonra ekranda READY yazısı belirir.

Not: Kapatmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 yaklaşık 1 saniye basın.

Kullanım

⚠ Yanık tehlikesi!

Cihazın cilde (kafa derisine veya kulaklara) temas etmesine asla izin vermeyin.

Hacim şekillendirici ile saç köklerine daha fazla hacim verebilirsiniz. Kökten dalgalanan saçlar doğal olarak daha kabarık gözükür.

- Cihazı sadece kuru saçta kullanınız.

Not: Gerektiğinden daha uzun süre kullanılması halinde saçta zarar verebilir. Isıtma levhalarından eşit olarak yayılan sıcaklık, saçta özellikle nazik davranır.

Saç şekillendirme (Şekil a, b ve c)

Cihaz hem uzun hem de kısa saçta kullanıma uygundur.

- Saçınızı tarayın ve eşit tutamlar halinde (yaklaşık 2 cm genişliğinde) ayırın.
- Saç diplerinden başlayarak, levhalar arasına bir tutam saç yerleştirin.
- Levhaları birbirine doğru bastırın ve yaklaşık 2 saniye boyunca bu şekilde tutun.
- Saçınızın diğer kısımlarına da aynı yöntemi uygulayın.
- Saçın üst katmanını işlem uyguladığınız tutamları örtecek şekilde bırakın.
- Şekil vermeden önce saçın kurumasını bekleyin.

Önemli: Asla tek noktaya 2 saniyeden uzun süre uygulamayınız.

Otomatik kapanma

Güvenlik amacıyla cihaz iki kademeli otomatik kapatma işleviyle donatılmıştır.

- Cihaz açıldıktan veya ısı seçici son kez ayarlandıktan yaklaşık 40 dakika sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer. Ekranda sadece READY yazısı görülür.
- Cihaz, bekleme moduna geçtikten sonraki yaklaşık 15 dakika boyunca hiçbir düğmesine basılmazsa, tamamen kapanır. Ekran kararır.

Not: Cihazı bekleme modundayken tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarına 1 veya ısı seçiciye 2 basın. Cihaz ısınır. Eğer cihaz tamamen kapanmışsa, tekrar açmak için AÇMA/KAPATMA anahtarı 1 kullanılmalıdır.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi vardır!

Cihaz temizlenmeden önce elektrik fişi çekilmelidir.

Cihaz asla suyun içine daldırılmamalıdır.

Buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

Cihazı temizlemeden önce soğumasını bekleyin.

Cihazın gövdesi yalnızca nemli bir bezle silinerek kurutulmalıdır. Asitli veya aşındırıcı temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

Saklama

Cihazı kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

Kablosunu sarma-tutma kelepçesi 5 ile sabitleyin.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yıkama, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanımına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'da dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uygulanır. T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TIC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	54274	24.06.2008
Bosch	Dilim Kesici	54013	23.06.2008
Bosch	Elmek Kuzartma Mak.	54237	24.06.2008
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	54279	24.06.2008
Bosch	Mikser	56356	10.07.2008
Bosch	Mutfak Robotu	56354	10.07.2008
Bosch	Kahve Değirmeni	54011	23.06.2008
Bosch	Test Makinası	54238	24.06.2008
Bosch	Kyuma Makinası	54007	23.06.2008
Bosch	Saç Kurutma Mak.	54397	25.06.2008
Bosch	Çay Makinası	54276	24.06.2008
Bosch	Narenciye Sıkacağı	54236	24.06.2008
Bosch	Mutfak Terazisi	54588	25.06.2008
Bosch	Banyo Tartısı	54590	25.06.2008
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	54360	23.06.2008
Bosch	Sarıklı El Süpürgesi	54012	23.06.2008
Bosch	El Blender	56279	10.07.2008
Bosch	Ulu	56689	14.07.2008
Bosch	Blender	57226	18.07.2008
Bosch	Saç Sekillendirici	57144	18.07.2008
Bosch	Katı Meyva Sıkacağı	57227	18.07.2008
Bosch	Masaj Aletleri	58537	08.08.2008

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 09.00-22.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartınızı sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALİN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych. Środowiska domowe, w tym pomieszczenia dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

Urządzenie należy zawsze podłączać i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego,

uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami
- prowadzić po ostrych krawędziach
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Płytki grzejne osiągają wysoką temperaturę. Urządzenie trzymać za uchwyty. Stosować wyłącznie na suchych włosach. Nie wolno stosować na sztucznych włosach.

Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na powierzchniach odpornych na działanie wysokiej temperatury.

Unikać wszelkiego kontaktu ze skórą.



Nie stosować w pobliżu wannie, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.

⚠ Zagrożenie życia

Trzymać urządzenie z dala od wody. Niebezpieczeństwo istnieje również przy wyłączonym urządzeniu, dlatego po każdym użyciu oraz podczas każdej przerwy w użyciu należy odłączyć urządzenie od sieci. Dodatkową ochronę stanowi montaż ochronnego wyłącznika prądowego do 30 mA w domowej instalacji elektrycznej. W tym celu należy zasięgnąć porady elektryka.

Części i elementy obsługi

- 1** Przełącznik ON/OFF
- 2** Pokrętko regulacji temperatury +/- (min. 120°C - maks. 200°C)
- 3** Wyświetlacz
- 4** Pofalowane płytki grzejne
- 5** Opaska kablowa
- 6** Pokrowiec (odporny na wysoką temperaturę)

Obsługa

- Podłączyć urządzenie do zasilania i położyć je na odpornym na wysoką temperaturę pokrowcu.
 - Aby włączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 przez ok. 1 sekundę. Na wyświetlaczu 3 zostanie wyświetlona wstępnie ustawiona temperatura (150°C).
 - można ustawić wybraną temperaturę z zakresu od 120°C do 200°C w odstępach co 10°:
 - do 140°C — cienkie, proste włosy
 - ok. 180°C — normalne, falowane włosy
 - od 180°C — mocne, kręcone włosy.
- Wskazówka:** W przypadku stosowania na osłabione włosy należy obniżyć temperaturę (właściwa temperatura to ok. 140°C) w celu ich ochrony.
- Urządzenie ulega nagrzananiu. Po osiągnięciu wybranej temperatury na wyświetlaczu pojawi się napis READY.

Uwaga: Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przełącznik ON/OFF 1 przez ok. 1 sekundę.

Zastosowanie

Niebezpieczeństwo wystąpienia poparzeń!

Nie wolno nigdy dopuszczać do kontaktu urządzenia ze skórą (np. głowy lub uszu).

Dzięki nasadce stylizującej do zwiększania objętości włosów można nadać włosom większą objętość u nasady. Skręt włosów u nasady w naturalny sposób powoduje ich podniesienie.

- Urządzenie stosować tylko na suchych włosach.

Uwaga: Zbyt częste zabiegi przy pomocy urządzenia mogą doprowadzić do uszkodzenia włosów.

Równomierna emisja ciepła płytek grzejnych chroni włosy przed zniszczeniem.

Stylizacja włosów (Rys. a, b i c)

Urządzenie można stosować zarówno na włosach długich, jak i krótkich.

- Uczesać włosy i podzielić je na równe pasma (ok. 2 cm szerokości).
- Rozpocząć prostowanie od nasady włosów, umieszczając ich pasmo pomiędzy płytkami.
- Ścisnąć płytki urządzenia i przytrzymać je razem przez około 2 sekundy.
- Procedurę powtórzyć względem pozostałych pasm włosów.
- Górna warstwa włosów powinna pozostać prosta, aby przykryć pasma poddawane stylizacji.
- Przed rozpoczęciem stylizacji poczekać do ostygnięcia włosów.

Ważne: Nie stosować w jednym miejscu dłużej niż 2 sekundy.

Automatyczne wyłączenie

W celach bezpieczeństwa urządzenie wyposażono w dwupoziomą funkcję automatycznego wyłączenia.

- Po około 40 minutach od włączenia lub ostatniego użycia pokrętła regulacji temperatury urządzenie automatycznie przelączy się na tryb gotowości. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY.
- Urządzenie wyłącza się całkowicie, jeżeli w ciągu około 15 minut od przełączenia się urządzenia w tryb gotowości nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Wyświetlacz zostaje wyłączony.

Uwaga: Aby z powrotem przełączyć urządzenie z trybu gotowości, naciśnij przełącznik ON/OFF 1 lub pokrętło regulacji temperatury 2. Urządzenie zacznie się nagrzewać. W przypadku całkowitego wyłączenia urządzenia należy użyć przełącznika ON/OFF 1, aby je z powrotem włączyć.

Czyszczenie i konserwacja Ekologiczna utylizacja

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci.
Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
Nie stosować urządzeń do czyszczenia parą.
Przed czyszczeniem należy poczekać aż urządzenie ostygnie.
Urządzenie przecierać tylko z zewnątrz wilgotną szmatką, a następnie osuszać.
Nie stosować ostrych narzędzi ani młeczka do szorowania.

Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
Zapiąć zwinięty przewód opaską 5.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket.
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.**

Biztonsági útmutató

Előbb olvassa el a használati útmutatót és csak utána cselekedjen! Az útmutatót őrizze meg!

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

⚠ **Áramütésveszély és tűzveszély**

A készüléket csak a típus táblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe.

A készüléket csak akkor használja, ha a villamos csatlakozó vezeték és a készülék nem mutat rongálódásokra utaló jeleket.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz
- ne húzza végig éles széleken
- ne használja hordozó fogantyúként.

A melegítőlapok felforrósodnak. A készüléknek csak a markolatát fogja meg. Csak száraz hajon használja. Tilos műhajon használni.

A készüléket csak hőálló felületre helyezze le. Kerülje el, hogy a készülék érintkezésbe kerüljön a bőrével.



Vízzel teli kád, mosóteknő vagy egyéb edények közelében ne használja a készüléket.

⚠ **Életveszély!**

Ne hagyja, hogy a készülék vízzel érintkezzen. Még akkor is életveszély áll fenn, ha kikapcsolta a készüléket, ezért használat után, vagy ha megszakítja a használatát, húzza ki a csatlakozódugóját.

Nagyobb védelmet jelent, ha a lakás elektromos rendszerébe 30 mA-ig védő hibaáramvédőkapcsolót szereltet be.

Kérjen tanácsot villanyszerelőtől.

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 BE-KI kapcsoló gomb
- 2 Hőfokválasztó +/- (min. 120°C - max. 200°C)
- 3 Kijelző
- 4 Hullámos melegítőlap
- 5 Kábelszorító
- 6 Tárolótok (hőálló)

Kezelés

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, és helyezze a hőálló tárolótokra.
- A bekapcsoláshoz tartsa nyomva az **1** kapcsolót kb. 1 másodpercig. A **3** kijelzőn megjelenik ez előre beállított 150°C-os hőmérséklet.
- Ezután beállíthatja a kívánt hőmérsékletet a **2** hőfokválasztóval. 10 fokonként haladhat a 120–200°C-os tartományban:
 - 140°C-ig vékony szálú, egyenes haj esetén
 - kb. 180°C normál, hullámos haj esetén
 - 180°C felett erős szálú, göndör haj esetén

Tipp: A sérült haj védelmében alacsonyabb hőfokot használjon (az ideális hőmérséklet kb. 140°C).

- A készülék melegszik. A kívánt hőmérséklet elérése után a READY felirat jelenik meg a kijelzőn.

Megjegyzés: A kikapcsoláshoz tartsa nyomva az **1** kapcsolót kb. 1 másodpercig.

Használat

Égési sérülés veszélye!

A készülék soha ne érjen a bőrhöz (fej-bőrhöz vagy fülhöz).

A dúsító hajformázóval a haj a gyökerénél dúsabbá tehető. A gyökérnél hullámosá tett haj természetes módon felemelkedik.

- A készüléket csak száraz hajon használja.

Megjegyzés: A gyakori használat kárt tehet a hajban.

A melegítőlapok egyenletes hő kibocsátása kifejezetten hajkímélő.

Hajformázás (a, b és c ábra)

A készülék hosszú és rövid hajon egyaránt használható.

- Fésülje ki a haját, és bontsa hasonló méretű (kb. 2 cm vastag) tincsekre.
- Helyezzen egy tincset a melegítőlapok közé a haj gyökere közelében (a ábra).
- Kb. 2 másodpercre nyomja egymáshoz a melegítőlapokat..
- Ezt a kívánt tincsek mindegyikével végezze el.
- A haj felső rétegét ne hullámosítsa, hogy az eltakarja a kezelt tincseket.
- Formázás előtt várja meg, hogy a haj teljesen lehűljön.

Fontos: Soha ne tartsa a készüléket 2 másodpercnél tovább egy helyen.

Automatikus kikapcsolás

A készülék biztonsági okokból kétfokozatú automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik.

- A készülék a bekapcsolása vagy a hőmérséklet-választó utolsó módosítása után kb. 40 perccel automatikusan készenléti üzemmódba lép. A kijelzőn csak a READY felirat látható.
- Ha a készenléti üzemmódba lépés után kb. 15 percig semmilyen gombot nem nyomnak meg, akkor a készülék teljesen kikapcsol, a kijelző elsötétül.

Megjegyzés: A készenléti üzemmódból való visszatéréshez nyomja meg az **1** BE-KI kapcsoló gombot vagy a **2** hőfokválasztót. Ha a készülék teljesen kikapcsolt, csak az **1** BE-KI kapcsoló gombbal kapcsolható be újra.

Tisztítás és ápolás

⚠️ Áramütésveszély!

A tisztítás előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

A készüléket soha ne merítse vízbe.

Gőzölő tisztítókészüléket ne használjon.

Tisztítás előtt a készüléket hagyja kihűlni.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le és utána szárítsa meg. Ne használjon éles vagy súroló tisztítószeret.

Tárolás

Hagyja a készüléket kihűlni, mielőtt eltenné. A kábelt rögzítse az 5 kábelszorítóval.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismerteti. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Щиро дякуємо Вам за те, що Ви обрали прилад компанії Bosch. Ви придбали високоякісний товар, яким Ви завжди будете задоволені.

Вказівки з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Даний прилад призначений для домашнього використання, або для використання в некомерційній, побутовій середі. Побутова середя включає службові зони в магазинах, офісах, сільськогосподарських та інших малих підприємствах, а також зони для гостей в готелях типу „ночівля та сніданок“, малих готелях та житлових будівлях аналогічного типу.

⚠️ Небезпека враження електричним струмом і пожежі

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській таблиці.

Особам (включаючи дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом. Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом. Не підпускайте дітей до приладу. Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур

- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Нагрівальні пластини стають гарячими. Тримайте прилад лише за ручку. Волосся має бути сухим. Прилад не призначений для штучного волосся. Ставте прилад лише на термостійкі поверхні. Уникайте контактів приладу зі шкірою.



Не користуйтеся приладом поблизу ванни, раковини чи інших ємностей, в яких міститься вода.

⚠ Небезпечно

Не допускайте контакту приладу з водою. Прилад становить загрозу навіть з вимкненим живленням; вимикайте прилад з розетки після кожного використання та в разі перерви в роботі. Для додаткової безпеки рекомендується встановити в електромережі пристрій захисного вимикання, номінальний залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Проконсультуйтеся з електриком.

Частини і елементи управління

- 1 Вмикач ON/OFF
- 2 Перемикач температур +/- (мін. 120°C - макс. 200°C)
- 3 Дисплей
- 4 Фігурні нагрівальні пластини
- 5 Затискач для шнура
- 6 Чохол для зберігання (термостійкий)

Експлуатація

- Увімкніть прилад і поставте його на термостійкий чохол для зберігання.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вимикач ON/OFF 1. На дисплеї

3 загориться попередньо встановлене значення температури нагріву (150°C).

- Тепер можна встановити потрібну температуру від 120°C до 200°C з інтервалом 10 градусів за допомогою перемикача температур 2:
 - до 140°C для тонкого прямого волосся
 - прибл. 180°C для нормального хвилястого волосся
 - від 180°C для жорсткого кучерявого волосся.

Порада: якщо волосся пошкоджене, то, щоб захистити його, потрібно зменшити температуру (ідеальна температура становить близько 140°C).

- Прилад почне нагріватися. Як тільки прилад нагріється до заданої температури, на дисплеї загориться індикатор READY.

Примітка: Щоб вимкнути прилад, натисніть та утримуйте протягом приблизно 1 секунди вимикач ON/OFF 1.

Як користуватися

⚠ Існує ризик отримання опіків!

Ніколи не допускайте контакту приладу зі шкірою (голови або вух).

Завдяки приладу для надання об'єму Ви можете надати зачісці додатковий об'єм біля коренів волосся. Волосся підкручується біля самих коренів, що надає йому природного об'єму.

- Волосся має обов'язково бути сухим.

Примітка: Не користуйтеся приладом занадто часто, бо це може призвести до пошкодження волосся.

Рівномірне випромінювання тепла нагрівальними пластинами забезпечує дуже делікатне нагрівання волосся.

Укладання волосся (малюнки a, b та c)
Прилад підходить як для довгого, так і для короткого волосся.

- Розчешіть волосся і розділіть його на однакові прядки (приблизно 2 см завширшки).
- Починаючи з коренів, розміщуйте прядки волосся між нагрівальними пластинами.
- Затисніть пластини та утримуйте їх не довше 2 секунд.
- Зробіть те саме з усіма прядками.
- Залиште верхній шар волосся рівним, щоб прикрити оброблені прядки.
- Дайте волосся повністю охолонути, перш ніж укладати його в зачіску.

Увага: ніколи не застосовуйте в одному місці довше 2 секунд.

Автоматичне вимикання

З міркувань безпеки цей прилад обладнаний двохетапною функцією автоматичного вимикання.

- Прилад автоматично переходить в режим очікування приблизно через 40 хвилин після ввімкнення або після того, як перемикач температур налаштувався востаннє. На дисплеї горить тільки індикатор READY.
- Прилад вимикається повністю приблизно через 15 хвилин після того, як він перейшов в режим очікування, у разі якщо жодна кнопка не натискалася протягом цього часу. Дисплей не світиться.

Примітка: Щоб увімкнути прилад, який знаходиться в режимі очікування, натисніть вимикач ON/OFF 1 або перемикач температур 2. Прилад почне нагріватися. Якщо прилад вимкнувся повністю, та щоб знову увімкнути його, використовуйте вимикач ON/OFF 1.

Догляд та очмщення

⚠ **Небезпека враження електричним струмом!**

Перед очищенням вимикайте прилад з розетки. Ніколи не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте засоби парового чищення. Перш ніж очищувати прилад, зачекайте, поки він охолоне.

Протріть зовнішню сторону приладу спочатку вологою, а потім чистою сухою тканиною. Не використовуйте сильнودیючі та абразивні миючі засоби.

Зберігання

Перш ніж ставити прилад на місце, зачекайте, поки він охолоне.

Зафіксуйте шнур затискачем 5.

Утилізація

Даний прилад має маркування WEEE відповідно до Директиви ЄС 2002/96/EG стосовно утилізації відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Ця директива визначає діючий на території всього Європейського союзу порядок прийому та утилізації відпрацьованих приладів.

Інформацію стосовно належної утилізації можна отримати в пункті продажу техніки.

Гарантійне обслуговування

Умови гарантійного обслуговування даного приладу визначаються нашим представником в країні продажу. Детальну інформацію стосовно цих умов можна отримати у авторизованого дилера, в якого ви придбали прилад. Для отримання гарантійного обслуговування згідно з умовами гарантійного зобов'язання необхідно обов'язково пред'явити документ, що підтверджує покупку, або товарний чек.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании **Bosch**. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ Опасность поражения током и пожара

Подключать прибор и пользоваться им можно только в соответствии с данными, указанными на типовой табличке.

Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки.

Не подпускайте детей к прибору.

Пользуйтесь прибором только при исправном состоянии прибора и сетевого провода.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки. Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами
- протягиваться через острые кромки
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Нагревательные пластины становятся горячими. Держите прибор только за ручку. Волосы должны быть сухими. Прибор не предназначен для искусственных волос. Ставьте прибор только на термостойкие поверхности.

Избегайте любых контактов с кожей.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

⚠ Опасность для жизни

Ни в коем случае не допускайте контакта прибора с водой. Опасность сохраняется, даже если прибор выключен, поэтому после пользования прибором и в случае перерывов при пользовании им необходимо вынимать вилку из розетки.

Дополнительную защиту обеспечивает встраивание автомата защитного отключения до 30 мА в электропроводку здания. Посоветуйтесь со специалистом-электромонтажником.

Детали и элементы управления

- 1 Выключатель ON/OFF
- 2 Регулятор температуры +/- (мин. 120°C - макс. 200°C)
- 3 Дисплей
- 4 Волнообразные нагревательные пластины
- 5 Зажим для шнура
- 6 Сумка для хранения (термостойкая)

Ввод в эксплуатацию

- Включите прибор и поставьте его на термостойкую сумку для хранения.
- Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF **1** в течение 1 секунды. На дисплее **3** загорится предварительно установленное значение температуры нагрева (150°C).
- Теперь можно установить нужную температуру (от 120°C до 200°C) при помощи регулятора температуры **2** шагами по 10 градусов:
 - до 140°C для тонких и прямых волос
 - около 180°C для нормальных и волнистых волос
 - от 180°C для жестких и вьющихся волос.

Совет: если волосы повреждены, то, чтобы защитить их, уменьшите температуру (идеальная температура составляет около 140°C).

- Прибор начнет нагреваться. Как только прибор нагреется до установленной температуры, на дисплее загорится индикация READY.

Примечание: Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте выключатель ON/OFF **1** в течение 1 секунды.

Как пользоваться прибором

Существует риск ожогов!

Никогда не допускайте контакта прибора с кожей (головы или ушей).

С помощью стайлера для придания объема Вы сможете придать прическе дополнительный объем у корней волос. Волосы подкручиваются у самых корней и приподнимаются естественным образом.

- Волосы должны быть обязательно сухими.

Примечание: Слишком частое использование прибора может привести к повреждению волос.

Равномерное излучение тепла нагревательными пластинами обеспечивает очень деликатный нагрев волос.

Укладка волос (рисунки **a**, **b** и **c**)

Прибор подходит как для длинных, так и для коротких волос.

- Расчешите волосы и разделите их на одинаковые пряди (шириной примерно по 2 см).
- Начиная от корней, размещайте пряди волос между нагревательными пластинами.
- Зажмите пластины и удерживайте приблизительно 2 секунды.
- Прodelайте это со всеми прядями.
- Оставьте волосы верхнего слоя прямыми, чтобы скрыть обработанные пряди.
- Дайте волосам полностью остыть, прежде чем укладывать их в прическу.

Внимание: никогда не применяйте в одном месте дольше 2 секунд.

Автоматическое отключение

Из соображений безопасности прибор оснащен двухэтапной функцией автоматического отключения.

- Прибор автоматически переходит в режим ожидания приблизительно через 40 минут после его включения или после того, как в последний раз настраивался регулятор температуры. На дисплее горит только индикация READY.
- Прибор полностью выключается, если в течение приблизительно 15 минут после перехода в режим ожидания не была нажата ни одна кнопка. Дисплей гаснет.

Примечание: Чтобы включить прибор, когда он находится в режиме ожидания, нажмите выключатель ON/OFF 1 или регулятор температуры 2. Прибор начнет нагреваться.

Если прибор выключился полностью, то, чтобы снова включить его, используйте выключатель ON/OFF 1.

Чистка и уход

⚠ Опасность поражения током!

Перед чисткой выньте вилку сетевого провода из розетки.

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду.

Не пользуйтесь устройствами паровой чистки.

Дайте прибору полностью остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Протрите прибор снаружи влажной тряпкой и затем просушите его. Не применяйте никаких едких или абразивных чистящих средств.

Хранение

Прежде чем ставить прибор на место, подождите, пока он остынет.

Зафиксируйте шнур зажимом 5.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже. Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

التنظيف و الصيانة

⚠ خطر الصدمة الكهربائية!

- اسحب الكابل من الفيشة قبل التنظيف
- لا تغطسي الجهاز أبداً في الماء.
- لا تستخدمى أجهزة تنظيف بخارية.
- اتركي الجهاز يبرد قبل تنظيفه.
- امسحي الجهاز باستخدام قطعة قماش رطبة و جففيه بقطعة قماش نظيفة و جافة. لا تستخدمى مواد تنظيف قوية او كاشطة.

التخزين

- دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً.
- قم بتثبيت السلك باستخدام المشبك 5.

التخلص من الجهاز

- عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة.
- قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات

- اتركي طبقة الشعر العليا منسدلة لتغطية الخصلات التي تم تصفيفها.
- اتركي الشعر ليبرد بالكامل قبل التصفيف.

هام: لا تستخدم الجهاز مطلقاً في مكان واحد لمدة تزيد عن ثابنتين.

إيقاف التشغيل التلقائي

- لأسباب تتعلق بالسلامة، تم تزويد هذا الجهاز بوظيفة إيقاف التشغيل التلقائي على مرحلتين.
- يتحول الجهاز تلقائياً إلى وضع الاستعداد بعد مرور 40 دقيقة تقريباً من تشغيله أو بعد ضبط مؤشر اختيار درجة الحرارة لآخر مرة. وعندئذ، يظهر على شاشة العرض READY فقط.

- يتم إيقاف تشغيل الجهاز بشكل كامل إذا لم يتم الضغط على أي زر في غضون 15 دقيقة تقريباً من تحويل الجهاز إلى وضع الاستعداد. وتكون شاشة العرض مظلمة.

ملاحظة:

- لتحويل الجهاز مرة أخرى من وضع الاستعداد، اضغطي على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 أو مؤشر اختيار درجة الحرارة 2. يبدأ الجهاز في التسخين. وإذا تم إيقاف تشغيل الجهاز بالكامل، فيجب استخدام مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لتشغيله مرة أخرى.

الأجزاء ومفاتيح التحكم في التشغيل

- يبدأ الجهاز في التسخين. وبمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، يظهر READY على شاشة العرض.

ملاحظة: لإيقاف التشغيل، اضغطي لأسفل على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لمدة ثانية واحدة تقريباً.

الاستخدام

⚠️ مخاطر الحروق!

لا تدع الجهاز يلامس الجلد أبداً (فروة الرأس أو الأذنين).

باستخدام ميزة إظهار كثافة الشعر عند التصفيف، يمكن الحصول على كثافة أكبر للشعر عند جذوره. ويكون الشعر مموجاً عند الجذور، مما يمنحه كثافة أكثر بشكل طبيعي.

- استخدم الجهاز على الشعر الجاف فقط.

ملاحظة: قد يؤدي الاستخدام المفرط إلى تلف الشعر.

يكون الانبعاث الحراري المنتظم الصادر من لوح التسخين لطيفاً بشكل ملحوظ على الشعر.

تصنيف الشعر (الأشكال a و b و c)

- يعد الجهاز مناسباً لكل من الشعر الطويل والقصير على حد سواء
- قومي بتمشيط الشعر وتقسيمه إلى خصلات متساوية (بعرض 2 سم تقريباً).
- بدءاً من الجذور، ضع خصلة شعر بين اللوحين.
- اضغطي اللوحين معاً مع الاستمرار في الضغط عليهما لمدة ثانيتين تقريباً.
- وصففي جميع الخصلات بنفس الطريقة.

- 1 مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)
- 2 مؤشر اختيار درجة الحرارة +/- (الحد الأدنى 120 درجة مئوية - الحد الأقصى 200 درجة مئوية)
- 3 شاشة العرض
- 4 رفائق التسخين المموجة
- 5 مشبك السلك
- 6 حقيبة تخزين (مقاومة للحرارة)

التشغيل

- قومي بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وضعيه على حقيبة التخزين المقاومة للحرارة.
- للتشغيل، اضغطي على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل) 1 لمدة ثانية واحدة تقريباً. وسوف تضيء مصابيح درجة الحرارة (150 درجة مئوية) مسبقة الضبط على شاشة العرض 3.
- يمكن الآن ضبط درجة الحرارة المطلوبة باستخدام مؤشر اختيار درجة الحرارة 2 على فواصل تصل إلى 10 فواصل، حيث تتراوح درجة الحرارة بين 120 درجة مئوية و 200 درجة مئوية.
- - حتى 140 درجة مئوية، لشعر ناعم منسدل - و 180 درجة مئوية تقريباً لشعر طبيعي مموج
- - وبدءاً من 180 درجة مئوية لشعر قوي مجعد.
- **تلميح:** قم بخفض درجة الحرارة للشعر المصاب (درجة الحرارة المثالية 140 درجة مئوية تقريباً) لحمايته.

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأية مخاطر.

- لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:
- التلامس مع الأجزاء الساخنة.
- السحب فوق الحواف الحادة.
- الاستخدام كماسكة. الفراشي ستصبح ساخنة. ترتفع حرارة لوحى التسخين. أمسك الجهاز من المقابض المخصصة لإمسাকে. استخدام الجهاز مع الشعر الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز مع الشعر المستعار.
- ضع الجهاز على الأسطح المقاومة للحرارة فقط.
- تجنبى لمس الجهاز للجلد.

لا تستخدميه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



⚠ خطر

لا تقربي الجهاز أبداً من الماء. الخطر قد ينجم حينما يكون الجهاز مطفأً أيضاً، ولهذا فمن الضروري سحب الكابل من الفيشة بعد الانتهاء من الاستعمال أو في حالة الاستخدام المتباعد. يمكنك استخدام قاطع دائرة بجهد 30 mA أن يوفر أمناً إضافياً. يرجى استشارة فني كهرباء.

تهانينا لشراكتك هذا الجهاز من Bosch. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

إرشادات السلامة

الرجاء قراءة و اتباع تعليمات الاستخدام بعناية، ثم احرصي عليها و احتفظي بها في مكان آمن!

هذا الجهاز معد خصيصاً للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل. تشمل البيئات الشبيهة ببيئة المنزل على مناطق مخصصة لأطقم العمل في المحلات والمكاتب والمناطق الزراعية والشركات الصغيرة أو مناطق مخصصة للاستخدام من قبل الضيوف مثل النزل والفنادق الصغيرة والمنشآت السكنية المشابهة.

⚠ خطر الصدمة الكهربائية والحريق

لا توصلي الجهاز بالكهرباء و لا تستخدميه إلا حسب التعليمات المثبتة على لوحة الطراز والمواصفات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأفراد الطبيعيين ممن لا يعانون من مشاكل عقلية أو حساسية مفرطة لما يصدره الجهاز من سخونة، ولا يجب استخدامه من قبل الأطفال أو من لا يستطيعون التحكم في أعصابهم. فقط يسمح لهؤلاء باستخدام الجهاز تحت الإشراف والمراقبة.

كما ينصح بعدم ترك الجهاز للعبث من قبل الأطفال.

احفظ الجهاز بعيداً عن متناول يد الأطفال استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@

bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrir

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalifa Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

Fax: 1759 3340

mailto:info@khalaifa.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Bosch Hvidevareservice

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8 D, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 020 7510700

Fax: 020 7510790

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@
bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to
order replacement spare parts or
accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulial Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@
bshg.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel.: 020 662 444
Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
Skopje 1000
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070/697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 0866 171 780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweilige Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 | 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!